

2. Verordnung der Bundesversammlung betreffend die Änderung des Anhangs zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes im Zusammenhang mit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes zum Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Revision 2 des Anhangs zum ATSG)

2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant la modification de l'annexe de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales en relation avec l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur l'Accord entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (Révision 2 de l'annexe de la LPGA)

La présidente (Maury Pasquier Liliane, présidente): On doit compter; le dernier exercice des scrutateurs.

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 188 Stimmen

Dagegen 1 Stimme

3. Bundesgesetz über die Änderung des Anhangs zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes (Revision 3 des Anhangs zum ATSG)

3. Loi fédérale sur la modification de l'annexe de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (Révision 3 de l'annexe de la LPGA)

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 190 Stimmen

(Einstimmigkeit)

01.079

Bundesgesetz über die politischen Rechte

Droits politiques. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 30.11.01 (BBl 2001 6401)

Message du Conseil fédéral 30.11.01 (FF 2001 6051)

Nationalrat/Conseil national 19.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 05.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.02 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.02 (Differenzen – Divergences)

Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 20.06.02

Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.02 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2002 4383)

Texte de l'acte législatif (FF 2002 4080)

Bundesgesetz über die politischen Rechte Loi fédérale sur les droits politiques

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 133 Stimmen

Dagegen 1 Stimme

02.008

Arbeitsvermittlungsgesetz. Änderung

Loi sur le service de l'emploi. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.01.02 (BBl 2002 1254)

Message du Conseil fédéral 09.01.02 (FF 2002 1190)

Nationalrat/Conseil national 05.06.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2002 4463)

Texte de l'acte législatif (FF 2002 4158)

Bundesgesetz über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih Loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de services

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 189 Stimmen

(Einstimmigkeit)

02.031

Umsatzabgabe. Verlängerung der dringlichen Massnahmen

Droit de timbre de négociation. Prorogation des mesures urgentes

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 10.04.02 (BBl 2002 3597)

Message du Conseil fédéral 10.04.02 (FF 2002 3363)

Bericht WAK-NR 27.05.02

Rapport CER-CN 27.05.02

Ständerat/Conseil des Etats 05.06.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 06.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2002 4461)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 4157)

Text des Erlasses 2 (BBl 2002 4459)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2002 4156)

1. Bundesgesetz über die Änderung des Bundesbeschlusses über dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe

1. Loi fédérale modifiant l'arrêté fédéral concernant des mesures urgentes dans le domaine du droit de timbre de négociation

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 165 Stimmen

Dagegen 18 Stimmen

2. Bundesgesetz über neue dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe

2. Loi fédérale instaurant de nouvelles mesures urgentes dans le domaine du droit de timbre de négociation

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 163 Stimmen

Dagegen 18 Stimmen